

4. For the purposes of section 3, a teacher has a physical or mental disability if that teacher suffers from a severe and prolonged medical condition.

A medical condition is severe if by reason thereof the teacher is totally incapable of performing the work required by his or her position for an extended period of time.

A medical condition is prolonged if it is expected to last indefinitely, that is, if it is unlikely that a cure is possible in the current state of medical knowledge.

5. The benefit provided for in section 3 shall be payable until the teacher is no longer disabled.

### DIVISION III MISCELLANEOUS AND FINAL

6. The relevant provisions of the Act, except those that are inconsistent, shall apply to a teacher who receives a benefit referred to in section 1 or 3, or, as the case may be, to the teacher's spouse or child, as if those benefits were granted under the Act. Notwithstanding the foregoing, those benefits shall be paid under this Plan.

7. The Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Teachers Pension Plan provided for under the Act respecting the Teachers Pension Plan, made by decision of the Conseil du trésor T.B. 176506 (1991, *G.O.* 2, 1334), shall apply *mutatis mutandis* to the benefits provided for by this Plan.

8. This Plan comes into force on the date on which it is made by the Government and has effect as of 1 January 2000.

4041

Gouvernement du Québec

### **T.B. 195744, 21 December 2000**

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan  
(R.S.Q., c. R-10)

### **Government and Public Employees Retirement Plan — Amendments to Schedules I et II.1 to the Act**

Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS under section 1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the retirement plan applies to employees and persons designated in Schedule I, and employees and persons designated in Schedule II who were not members of a retirement plan on 30 June 1973 or who were appointed or engaged after 30 June 1973;

WHEREAS under section 16.1 of the Act, the plan applies to an employee who is released with or without pay by his employer for union activities and who is in the employ of a body designated in Schedule II.1 if the employee belongs to the class of employees mentioned in that Schedule in respect of that body;

WHEREAS under the first paragraph of section 220 of the Act, the Government may, by order, amend Schedules I, II, II.1, II.2, III, III.1 and VI and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS in accordance with section 40 of the Public Administration Act (2000, c. 8), the Conseil du trésor shall, after consulting the Minister of Finance, exercise the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except the powers set out in that provision;

WHEREAS the Minister of Finance was consulted;

WHEREAS the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, made by Order in Council 1845-88 dated 14 December 1988 and its subsequent amendments, determines, in accordance with subparagraph 25 of the first paragraph of section 134 of the Act, the conditions which permit a body, according to the category determined by regulation, to be designated by order in Schedule I or II.1;

WHEREAS the Association des enseignants de l'ouest du Québec and the Syndicat de l'enseignement de la Haute Côte Nord meet those conditions;

WHEREAS it is expedient to amend Order in Council 965-2000 dated 16 August 2000 with respect to the date on which employees of the Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais become covered by the Government and Public Employees Retirement Plan;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES :

THAT the Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), attached to this decision, be made;

THAT Order in Council 965-2000 dated 16 August 2000 be amended so as to substitute 16 August 1999 for the date of taking of effect provided for in that Order in Council in respect of the Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais.

ALAIN PARENTEAU,  
*Clerk of the Conseil du trésor*

## **Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan\***

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan  
(R.S.Q., c. R-10, s. 220, 1st par.)

1. Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) is amended by inserting the following bodies in alphabetical order in paragraph 1:

(1) the Association des enseignants de l'ouest du Québec;

(2) the Syndicat de l'enseignement de la Haute Côte Nord.

\* Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) was amended, since the last updating of the Revised Statutes of Québec to 1 April 1999, by Orders in Council 467-99 dated 28 April 1999 (1999, *G.O.* 2, 1161), 633-99 dated 9 June 1999 (1999, *G.O.* 2, 1633), 819-99 dated 7 July 1999 (1999, *G.O.* 2, 2060), 902-99 dated 11 August 1999 (1999, *G.O.* 2, 2791), 1398-99 dated 15 December 1999 (1999, *G.O.* 2, 5125), 1399-99 dated 15 December 1999 (1999, *G.O.* 2, 5126), 166-2000 dated 1 March 2000 (2000, *G.O.* 2, 1290), 561-2000 dated 9 May 2000 (2000, *G.O.* 2, 2260), 824-2000 dated 28 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 3555), 965-2000 dated 16 August 2000 (2000, *G.O.* 2, 4406), 1109-2000 dated 20 September 2000 (2000, *G.O.* 2, 5031) and 1168-2000 dated 4 October 2000 (2000, *G.O.* 2, 5151) as well as by sections 54 of chapter 11 of the Statutes of 1999, 54 of chapter 34 of the Statutes of 1999, 14 of chapter 73 of the Statutes of 1999 and 48 of chapter 32 of the Statutes of 2000.

Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan was amended, since the last updating of the Revised Statutes of Québec to 1 April 1999, by Orders in Council 467-99 dated 28 April 1999 (1999, *G.O.* 2, 1161), 633-99 dated 9 June 1999 (1999, *G.O.* 2, 1633), 819-99 dated 7 July 1999 (1999, *G.O.* 2, 2060), 947-99 dated 25 August 1999 (1999, *G.O.* 2, 2853), 1251-99 dated 17 November 1999 (1999, *G.O.* 2, 4381), 1398-99 dated 15 December 1999 (1999, *G.O.* 2, 5125), 166-2000 dated 1 March 2000 (2000, *G.O.* 2, 1290), 824-2000 dated 28 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 3555), 965-2000 dated 16 August 2000 (2000, *G.O.* 2, 4406) and 1109-2000 dated 20 September 2000 (2000, *G.O.* 2, 5031) and by section 49 of chapter 32 of the Statutes of 2000.

2. Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan is amended by inserting "the Association des enseignants de l'ouest du Québec" in alphabetical order.

3. This Decision comes into force on the date it is made by the Conseil du trésor but takes effect on the dates indicated below in respect of each body:

- |                                                      |                                                           |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| (1) Association des enseignants de l'ouest du Québec | 14 August 2000;                                           |
| (2) Syndicat de l'enseignement de la Haute Côte Nord | 12 months before the date on which this decision is made. |

4042

Gouvernement du Québec

**T.B. 195745, 21 December 2000**

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan  
(R.S.Q., c. R-10)

### **Government and Public Employees Retirement Plan**

#### **— Application of Title IV.2 of the Act — Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the application of Title IV.2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS, under paragraph 1 of section 215.13 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the Government may, by regulation, determine the manner in which a person's pensionable salary, credited service and employee and employer contributions, together with the terms and conditions governing the payment of those contributions, are calculated for the purposes of the pension plan following the application of certain provisions of a person's conditions of employment, in particular within the scope of measures concerning alternative work schedules or the granting of leave without pay to reduce certain costs arising from the conditions of employment;

WHEREAS, under the first paragraph of section 215.17 of the Act, Government regulations under Title IV.2 shall be made after the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances has consulted with the pension committees referred to in sections 164 and 173.1 of the Act at least 30 days before they are adopted;